

1. Record Nr.	UNINA9910511740103321
Titolo	Trust and proof : translators in renaissance print culture // edited by Andrea Rizzi
Pubbl/distr/stampa	Leiden, The Netherlands ; ; Boston, [Massachusetts] : , : Brill, , 2018 ©2018
ISBN	90-04-32388-0
Descrizione fisica	1 online resource (327 pages, 6 numbered pages of plates) : color illustrations
Collana	Library of the Written Word. The Handpress World, , 1874-4834 ; ; Volume 63
Disciplina	418.02
Soggetti	Translating and interpreting - History Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Front Matter -- Contents -- Foreword -- Introduction / Andrea Rizzi and Cynthia Troup -- Translators' Rhetorics: Dedication and Imitatio -- The Social Transmission of Translations in Renaissance Italy: Strategies of Dedication / Brian Richardson -- Monkey Business: Imitatio and Translators' Visibility in Renaissance Europe ¹ / Andrea Rizzi -- Rhetorical Ethos and the Translating Self in Early Modern England / Marie-Alice Belle -- Transcultural Translations -- Multi-Version Texts and Translators' Anxieties: Imagined Readers in John Florio's Bilingual Dialogues / Belén Bistué -- "No Stranger in Foreign Lands": Francisco de Hollanda and the Translation of Italian Art and Art Theory ¹ / Elena Calvillo -- Authors, Translators, Printers: Production and Reception of Novels between Manuscript and Print in Fifteenth-Century Germany / Albrecht Classen -- Reframing Idolatry in Zapotec: Dominican Translations of the Christian Doctrine in Sixteenth-Century Oaxaca / David Tavárez -- Women Translating in Renaissance Europe -- Paratextual Economies in Tudor Women's Translations: Margaret More Roper, Mary Roper Basset and Mary Tudor / Rosalind Smith -- Translating Eloquence: History, Fidelity, and Creativity in the Fairy Tales of Marie-Jeanne Lhéritier / Bronwyn Reddan -- Women Translators and Print Culture in Sixteenth-Century Germany ¹ / Hilary Brown --

Sommario/riassunto

Translators' contribution to the vitality of textual production in the Renaissance is still often vastly underestimated. Drawing on a wide variety of sources published in Spanish, Portuguese, Italian, Latin, German, English, and Zapotec, this volume brings a global perspective to the history of translators, and the printed book. Together the essays point out the extent to which particular language cultures were liable to shift, overlap, shrink, and expand during one of the most defining periods in the history of print culture. Interdisciplinary in approach, *Trust and Proof* investigates translators' role in the diffusion of discourse about languages and ancient knowledge, as well as changing etiquettes of reading and writing.
